



## AGREEMENT OF COOPERATION



ЧЕРЕПОВЕЦКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

BETWEEN

**TECHNICAL UNIVERSITY OF OSTRAVA (CZECH REPUBLIC) AND**

**FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER PROFESSIONAL EDUCATION**

**«CHEREPOVETS STATE UNIVERSITY» (ChSU) (Russian Federation)**

**Technical university of Ostrava and Cherepovets state university** agree to develop cooperation, based on recognizing they share the following goals:

- The universities are united by common interests and objectives in educational, scientific and cultural affairs.
- The universities aim at establishing channels of communication that will permit the exchange of scientific, educational and cultural knowledge.
- They both believe it is advantageous to promote their interest in teaching, research, and cultural knowledge by entering into this Agreement of Cooperation.

Whereas, both universities wish to establish a program of cooperation that aims at their improvement in the following areas:

- exchange of pedagogical experience and information;
- exchange of educational resources;
- exchange of professors, students, specialists and administrative staff;
- participation in discussions, conferences, symposia that are of mutual interest;
- development of research programs;
- exchange of scientific information between researchers;
- other kinds of cooperation in accordance with the declared purpose.

### SECTION 1

Achievement of the foregoing goals will allow each party (Cherepovets state university and Technical university of Ostrava) to perform the following:

- A. Promote the exchange of faculty by inviting faculty and staff from the other institution to participate in a variety of teaching activities and to enhance educational skills at the undergraduate and graduate levels in accordance with the needs of both institutions;
- B. Promote the interchange of faculty, staff and graduate students to participate in research activities, and organize conferences, symposia, and other research projects to be governed by a separate Exchange Agreement of Cooperation;
- C. Collaborate in the development of joint proposals for submission to third party granting agencies and their execution to carry out joint research;
- D. Cause the interaction of top administrative personnel through short-term visits in order to address matters of administrative and educational policy;
- E. Plan and develop specific proposals by appropriate areas of Cherepovets state university and

Technical university of Ostrava to accomplish the foregoing goals;

- F. Establish study abroad programs for students of Technical university of Ostrava at Cherepovets state university and for ChSU students at Technical university of Ostrava;
- G. Identify opportunities and exchange information that will enable students of both universities to benefit from the scientific, educational and cultural exchanges developed under the Agreement of Cooperation.

## **SECTION 2**

Both Technical university of Ostrava and Cherepovets state university shall designate individuals to coordinate, oversee and facilitate the implementation of this Agreement. The coordinators, working with other appropriate administrators, shall have the following responsibilities:

- A. To promote and increase the academic, scientific and cultural relations between ChSU and Technical university of Ostrava in areas where they both identify mutual interest in establishing faculty, graduate and undergraduate levels for research and study;
- B. To promote and facilitate the exchange of teaching and research personnel;
- C. To collaborate in the development of basic and applied research proposals to granting agencies which shall be governed by a separate written and duly executed agreement;
- D. To establish a student exchange program.

## **SECTION 3**

This Agreement of Cooperation shall be identified as the parent document of any other program, student exchange, faculty exchange, or grant agreement executed between the parties. These agreements shall provide the details concerning the specific commitments made by each party and shall not become effective until they have been reduced to writing, executed by the duly authorized representatives of the parties, and approved in writing by Rector on behalf of Cherepovets state university and by Rector of Technical university of Ostrava.

## **SECTION 4**

Both universities agree that all costs, including costs for carrying out the scientific researches, international and domestic transport charges, daily allowance, remuneration of labor and other costs are the obligation of the sending party unless otherwise mentioned. Each of the parties hosting the other university's faculty and students shall be responsible for their accommodation. The parties may participate in the financing of various kinds of activity in accordance with the internal regulations and corresponding interpretation in each case.

The Agreement does not mean redistribution of finances between the parties.

## **SECTION 5**

Upon execution by both parties, this agreement shall remain in effect for a period of five years and can be renewed at the discretion of either party. Either party may terminate this Agreement at any time by



written notification for sixty days before the proposed date of termination of the contract.

The present Agreement is written and duly signed in two copies in English and Russian. Each party will receive one original copy duly signed by both Universities. In case of discrepancies or differences between specific languages and any other translation of the present Agreement, the English version will prevail against the others.


Having read the present Agreement and being fully aware of the content and scope of each and every one of its clauses, the parties hereby affix their signatures to the present document.

Ostrava, Moravian-Silesian Region

Cherepovets, Vologda region

Ivo Vondrák,  
Rector of Technical University  
of Ostrava

Dmitry Afanasiev,  
Rector of Cherepovets state university

  
Date  
June 20, 2012

  
Date